

Ms Lidia Geringer de Odenberg
Member of the European Parliament
European Parliament

Brussels, 19 February 2018

Subject: Digitisation in the EU copyright reform (Article 5)

Dear Ms Geringer,

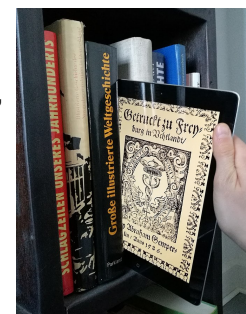
I am writing to you from Wikimedia, a global movement whose mission is to make knowledge accessible for everyone online. We believe that our cultural heritage needs to be digitised in order to be preserved and enjoyed by all Europeans. We will be directly affected by the decision you make on Article 5 of the Copyright in the Digital Single Market proposal.



Volunteers digitising in Amsterdam
(Van Gogh Museum)

For more than a decade now our volunteers have engaged in cooperation projects with cultural heritage institutions, often smaller museums and archives with limited funds. This cooperation fills an important gap where public services cannot suffice and it also becomes important for community building around these institutions.

Whenever we engage in digitisation projects, we make sure that we only preserve national heritage whose copyright has expired. In the EU, this almost always means that we only digitise and make available works whose author died more than 70 years ago. After all, this is what respecting copyright means to us - Wikimedia recognises the exclusive right of the author for their lifetime plus 70 years after their death, but are free to make their cultural contributions accessible to everyone after that on the Wikimedia websites.



Use of 16th century
work in Berlin

Unfortunately, the respect for this basic principle of copyright has been eroding for a few decades now. We are increasingly confronted with the issue of **copyfraud** in the form of claims to exclusive rights on works whose copyrights have expired. It can be a publisher claim "all rights reserved" on a public domain book to prevent reuse. Or a music company claiming copyright on a traditional song. Sometimes even publicly funded museums are pressured to neglect their mission and try to lock in their collections. Other times large corporations like Google, Yahoo, and Amazon structure their businesses to assist copyfraud and profit from it [1].



One example where the painful lack of a public domain safeguard for our cultural heritage is obvious is this portrait of Richard Wagner, which was painted by Caesar Willich in 1862, who died in 1886. A museum in Mannheim claims exclusive protection on this 1:1 copy of the portrait and is currently suing the volunteer who reused this image.



Another poignant instance is a museum in Madrid that claims full copyright on 1:1 reproductions of 17. century Dutch landscapes. In this case Jacob van Ruisdael's "Road through Corn Fields near the Zuider Zee" from 1662. The museum has demanded that volunteers stop using its cultural heritage works.

We are not asking for much. We simply want a safeguard that makes sure we can continue to engage with our public cultural heritage institutions in preserving our cultural heritage. We are asking that, just as copyrighted works. We are asking for the most basic principle of copyright to be safeguarded: for the balance between the protection of the exclusive right and the public domain, as proposed in AM 636, AM 650, AM 651 and AM 652.

This is an issue that has already been recognised and a fix that has been proposed by numerous bodies:



- **The European Commission recommends** to Member States to act on "ensuring that material in the public domain remains in the public domain after digitisation" ([2011/711/EU Art.5](#)).



- **UNESCO recommends** the "safeguarding of the public domain" to its member states, which includes the recognition that "any work in the public domain may be freely used in any form or manner by anybody". (International Instrument for the Safeguarding of Works in the Public Domain, page 15 [2])



- **A WIPO study concludes** that "any promotion of the public domain should aim at safeguarding [...] the free use of collective resources [...] and avoid any recapture of exclusivity". (Scoping study on copyright and related rights and the public domain, page 9 [3])



- **Europeana explicitly states** that "what is in the Public Domain needs to remain in the Public Domain" and "exclusive control over Public Domain works cannot be re-established". (Public Domain Charter [4])

Yours faithfully,

[1]<https://www.theregister.co.uk/2009/06/26/copyfraud/>

[2]<http://unesdoc.unesco.org/images/0008/000828/082879eb.pdf>

[3]http://www.wipo.int/edocs/mdocs/mdocs/en/cdip_4/cdip_4_3_rev_study_inf_1.pdf

[4]<https://www.europeana.eu/portal/en/rights/public-domain-charter.html>

We will print off a public domain work and put it in an *antiquey* looking frame to put in each shadows [pigeon-hole](#).

Cavada

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Grandville_Tiere_1853.jpg

or

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:La_pattuglia_turca.jpg

Dzhambazki

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:BASA_41K-1-44-1_Stefan_Makedonski_with_his_foiks_1928.jpg

Voss

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Astudin_Bacharach.jpg

or

<https://de.wikipedia.org/wiki/Datei:Lasinsky.jpg>

Reda

[https://de.wikipedia.org/wiki/Datei:Gattinger_Wilhelm_-_Scheuerhof_in_Merzig_\(1917\).jpg](https://de.wikipedia.org/wiki/Datei:Gattinger_Wilhelm_-_Scheuerhof_in_Merzig_(1917).jpg)

Geringer

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:W%C5%82odzimierz_Przerwa-Tetmajer_Ta%C5%84ce_w_karczmi.jpg

Mastalka

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Slovane_v_pravlasti_81x61m.jpg

Adinolfi

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Detail_2_-_Giacomo_del_Po_-_Obere_Belvedere_-_Vienna.jpg

Version for group advisors

Such digitisation cooperation projects are only possible with national heritage whose copyright has expired. Unfortunately, **we are increasingly confronted with the issue of copyfraud** in the form of claims to exclusive rights on works whose copyrights have expired.

These false claims stall or prevent new collaborations and in effect hamper European citizens' ability to experience their cultural heritage. We therefore need a safeguard that makes sure we can continue to engage with cultural heritage institutions in preservation, as proposed in AM 636, AM 650, AM 651 and AM 652.

This is an issue that has already been recognised and a fix that has been proposed by numerous bodies:

- **The European Commission recommends** to Member States to act on “ensuring Dear ,
-
- I am writing to you from Wikimedia, a global movement whose mission is to make knowledge accessible for everyone online. We believe that our cultural heritage needs to be digitised in order to be preserved and enjoyed by all Europeans. We will be directly affected by the decision you make on Article 5 of the Copyright in the Digital Single Market proposal.
-
- For more than a decade now our volunteers have [engaged in cooperation projects with cultural heritage institutions](#), often smaller museums and archives with limited funds. This cooperation fills in an important gap where public services cannot suffice and it also becomes important for community building around these institutions.
-
- that material in the public domain remains in the public domain after digitisation” ([2011/711/EU Art.5](#)).
- **UNESCO recommends** the “safeguarding of the public domain” to its member states, which includes the recognition that “any work in the public domain may be freely used in any form or manner by anybody”. ([International Instrument for the Safeguarding of Works in the Public Domain](#), page 15)
- A **WIPO study concludes** that “any promotion of the public domain should aim at safeguarding [...] the free use of collective resources [...] and avoid any recapture of exclusivity”. ([Scoping study on copyright and related rights and the public domain](#), page 9)
- **Europeana explicitly states** that “what is in the Public Domain needs to remain in the Public Domain” and “exclusive control over Public Domain works cannot be re-established”. ([Public Domain Charter](#))

We would be more than happy to take this conversation further, either in person, by phone or by email.

Best regards,

Liebe Franziska,

Ich schreibe Ihnen von Wikimedia, der globalen Bewegung auf einer Mission Wissen für alle online zugänglich zu machen. Wir glauben, dass unser kulturelles Erbe digitalisiert werden muss, um bewahrt und von allen Europäern genossen zu werden. Nächste Woche stehen Verhandlungen zwischen den BeraterInnen im Rechtsausschuss zu Artikel 5 der EU Urheberrechtsreform von deren Ausgang wir direkt betroffen sein werden.

Als Vereine und als Gruppen von Ehrenamtliche arbeiten wir seit nun mehr als einem Jahrzehnt [mit Gedächtnisinstitutionen zusammen](#). Das sind oft kleinere Museen und Archive mit begrenzten finanziellen und technischen Mitteln. Diese Zusammenarbeit füllt nicht nur eine wichtige Lücke aus, die die öffentliche Hand schwer decken kann, sie ist auch wichtig für den Aufbau von lebhaften Gemeinschaften um diese Institutionen herum.

Solche Digitalisierungskooperationen sind nur mit kulturellen Erbe möglich, dessen Urheberrechte abgelaufen sind. Leider werden wir zunehmend mit dem Problem der unrechtmäßigen Schutzrechtsberühmung konfrontiert. Dabei kommt es u.a. zu wegen der Nutzung von digitalen Kopien von gemeinfreien Werke, deren Schutz ja bereits abgelaufen sind.

Diese falschen Behauptungen blockieren bereits laufende oder verhindern neue Kooperationen. Sie behindern in der Tat die Fähigkeit der europäischen Bürger, ihr kulturelles Erbe zu erleben. Wir brauchen daher eine Schutzmaßnahme, die sicherstellt, dass wir uns weiterhin mit Institutionen des kulturellen Erbes in der Erhaltung engagieren können, wie dies in AM 636, AM 650, AM 651 und AM 652 vorgeschlagen wird.

Dies ist ein bereits anerkanntes Problem und die hier genannte Lösung wurde bereits von mehreren gefordert:

- **Die Europäische Kommission empfiehlt** ihren Mitgliedstaaten: “ensuring that material in the public domain remains in the public domain after digitisation” ([2011/711/EU Art.5](#)).
- **UNESCO empfiehlt ebenfalls die** “safeguarding of the public domain”, wobei geklärt wird, dass: “any work in the public domain may be freely used in any form or manner by anybody”. ([International Instrument for the Safeguarding of Works in the Public Domain](#), Seite 15)
- Eine **WIPO Studie** kommt zu Schluss, dass “any promotion of the public domain should aim at safeguarding [...] the free use of collective resources [...] and avoid any recapture of exclusivity”. ([Scoping study on copyright and related rights and the public domain](#), Seite 9)
- **Europeana sagt ausdrücklich**, dass “what is in the Public Domain needs to remain in the Public Domain” and “exclusive control over Public Domain works cannot be re-established”. ([Public Domain Charter](#))

Wir sind natürlich jederzeit zu einem Gespräch bereit und stehen für klärende Fragen zu Verfügung.

Liebe Grüße,

<3

VOSS VERSION

<3

Sehr geehrter Herr Voss ,

Vielen Dank für Ihre Antwort von... [Bezug zur Korrespondenz herstellen]

Wikimedia ist eine globalen Bewegung, deren Ziel es ist, Wissen für alle Menschen zugänglich zu machen. Wir glauben, dass unser kulturelles Erbe digitalisiert werden muss, um im Bewusstsein präsent zu sein und dadurch bewahrt und von allen Europäern gelebt zu werden. Es liegt in Ihren Händen als Berichterstatter des Europäischen Parlaments, ob Artikel 5 der EU-Urheberrechtsreform die digitale Relevanz unseres kulturellen Erbes stärkt oder schwächt.

Seit inzwischen über zehn Jahren engagieren sich unsere Freiwilligen in Kooperationsprojekten mit Kulturinstitutionen, bei denen es sich oft um kleinere Museen und Archive mit geringen Finanzmitteln handelt. Diese Kooperationen gleichen damit Effekte der öffentlichen Unterfinanzierung aus und helfen zudem dabei, Gemeinschaften im Umfeld der Institutionen herum entstehen zu lassen.

[Beispiel(e) aus DE.]

ei um Kulturgut geht, dessen Schutzrechte bereits abgelaufen sind. In der EU bedeutet das, dass wir nur solche Werke digitalisieren und zugänglich machen helfen, deren Urheber vor mehr als 70 Jahren verstorben sind. Dies spiegelt den hohen Wert wider, den wir dem Urheberrecht beimessen – Wikimedianer achten die ausschließlichen Rechte der Urheber und ihrer Erben bis zum Ablauf der Schutzfrist sehr konsequent, sind anschließend aber befugt, die gemeinfrei gewordenen Werke für jedermann über die verschiedenen Wikimedia-Projekte zugänglich zu machen.

Whenever we engage in digitisation projects, we make sure that we only preserve national heritage whose copyright has expired. In the EU, this almost always means that we only digitise and make available works whose author has died more than 70 years ago. After all, this is what respecting copyright means to us - Wikimedia recognises the exclusive right of the author for their lifetime plus 70 years after their death, but are free to make their cultural contributions accessible to everyone after that on the Wikimedia websites.

Unfortunately, the respect for this basic principle of copyright has been eroding for a few decades now. We are increasingly confronted with the issue of **copyfraud** in the form of claims to exclusive rights on works whose copyrights have expired. It can be a publisher claim “all rights reserved” on a public domain book to prevent reuse. Or a music company claiming copyright on a traditional song. Sometimes even publicly funded museums are pressured to neglect their mission and try to lock in their collections. Other times large corporations like Google, Yahoo, and Amazon structure their businesses to [assist copyfraud and profit from it](#).

[Bild]

One example where the painful lack of a public domain safeguard for our cultural heritage is obvious is this portrait of Richard Wagner, which was painted by Caesar Willich in 1862, who died in 1886. A museum in Mannheim claims exclusive protection on this 1:1 copy of the portrait and is currently suing the volunteer who reused this image.

[Bild]

Another poignant instance is a museum in Madrid that claims full copyright on 1:1 reproductions of 17. century Dutch landscapes. In this case Jacob van Ruisdael’s “Road through Corn Fields near the Zuider Zee” from 1662. The museum has demanded that volunteers stop using these cultural heritage works.

We are not asking for much. We simply want a safeguard that makes sure we can continue to engage with our public cultural heritage institutions in preserving our cultural heritage. We are asking that, just as copyrighted works. We are asking for the most basic principle of copyright to be safeguarded: for the balance between the protection of the exclusive right and the public domain, as proposed in AM 636, AM 650, AM 651 and AM 652.

Dies ist ein bereits anerkanntes Problem und die hier genannte Lösung wurde bereits von mehreren gefordert:

- **Die Europäische Kommission empfiehlt** ihren Mitgliedstaaten: “ensuring that material in the public domain remains in the public domain after digitisation” ([2011/711/EU Art.5](#)).
- **UNESCO empfiehlt ebenfalls die** “safeguarding of the public domain”, wobei geklärt wird, dass: “any work in the public domain may be freely used in any form or manner by anybody”. ([International Instrument for the Safeguarding of Works in the Public Domain](#), Seite 15)
- Eine **WIPO Studie** kommt zu Schluss, dass “any promotion of the public domain should aim at safeguarding [...] the free use of collective resources [...] and avoid any recapture of exclusivity”. ([Scoping study on copyright and related rights and the public domain](#), Seite 9)

- **Europeana sagt ausdrücklich**, dass “what is in the Public Domain needs to remain in the Public Domain” and “exclusive control over Public Domain works cannot be re-established”. ([Public Domain Charter](#))

Yours faithfully,

Absendefassung

Herrn Axel Voss
Mitglied des Europäischen Parlaments
Europäisches Parlament, Büro 14E116
Rue Wiertz 60 Wiertzstraat
Bruxelles 1047 Brüssel
Belgien

16. Februar 2018

EU-Urheberrechtsreform – Digitalisierung von Kulturgut (Artikel 5)

Sehr geehrter Herr Voss,

vielen Dank für Ihre Antwort vom 27.07.2017 zu unseren Anliegen bzgl. Artikeln 11 und 13 der geplanten EU-Urheberrechtsreform. Als Geschäftsführender Vorstand des Wikimedia Deutschland e.V. würde ich gerne ein weiteres wichtiges Anliegen unserer Freiwilligenprojekte vorbringen, nämlich die Digitalisierung unseres Kulturerbes und den Schutz des gemeinfreien Status' historischer Werke in diesem Zusammenhang.

Wie Sie wissen, ist Wikimedia eine globalen Bewegung, deren Ziel es ist, Wissen für alle Menschen online zugänglich zu machen. Unser kulturelles Erbe ist Teil dieses Schatzes an Wissen und muss digitalisiert werden, um im Bewusstsein der Menschen präsent zu bleiben und dadurch bewahrt zu werden. Was nicht im Netz ist, ist nicht in der Welt, heißt es manchmal und meint, dass die Bewahrung physischer Werkstücke zwar extrem wichtig ist, aber längst nicht die vollständige Bewahrung darstellt. Nur wenn die Menschen sich ihres kulturellen Erbes bewusst sind – was heute zwingend digitale Zugänglichkeit erfordert – ist dieses Erbe im eigentlichen Sinne bewahrt.

Und hierbei liegt es derzeit in Ihren Händen als Berichterstatter des Europäischen Parlaments, ob die EU-Urheberrechtsreform dieses Bewahren unseres kulturellen Erbes über digitale Relevanz stärken oder schwächen wird. Konkret geht es um Artikel 5 des DSM-Richtlinienentwurfes. Über ihn muss sichergestellt werden, dass gerade community-gestützten und damit gesellschaftlich mitgetragenen Digitalisierungsvorhaben Steine aus dem Weg geräumt werden.

Seit inzwischen über zehn Jahren engagieren sich unsere Freiwilligen in Kooperationsprojekten mit Kulturinstitutionen, bei denen es sich oft um kleinere Museen und Archive mit geringen Finanzmitteln handelt. Diese Kooperationen gleichen damit Effekte der öffentlichen Unterfinanzierung aus und helfen zudem dabei, Gemeinschaften im Umfeld der Institutionen entstehen zu lassen.

Wenn wir in Digitalisierungsprojekte einsteigen, achten wir stets darauf, dass es dabei um Kulturgüter geht, deren Schutzrechte bereits abgelaufen sind. In der EU bedeutet das, dass wir nur solche Werke gemeinsam mit Institutionen digitalisieren und zugänglich zu machen helfen, deren Urheber vor mehr als 70 Jahren verstorben sind. Dies spiegelt den hohen Wert wider, den wir dem Urheberrecht beimessen: Wikimedianer achten die ausschließlichen Rechte der Urheber und ihrer Erben bis zum Ablauf der Schutzfrist sehr konsequent und machen erst die gemeinfrei gewordenen Werke für jedermann über die verschiedenen Wikimedia-Projekte zugänglich.

Leider erodiert diese Wertschätzung für das Urheberrecht seit vielen Jahren stetig, und das leider auch bei einigen "schwarzen Schafen" unter den Gedächtnisinstitutionen, zu denen mitunter sogar öffentliche Institutionen gehören. So erleben wir zunehmend unrechtmäßige Schutzrechtsberühmungen in Bezug auf gemeinfreie Werke. Konkret werden etwa per Scan erzeugte exakte Reproduktionen gemeinfreier Werke mit "Alle Rechte vorbehalten" gekennzeichnet, obwohl die Rechte am reproduzierten Werk in Wirklichkeit längst abgelaufen sind.

Gerade rechtschaffene Bürgerinnen und Bürger werden durch derlei Falschangaben davon abgehalten, ihr ureigenstes Gemeingut – ob in Wikimedia-Projekten oder anderweitig – zu nutzen und zu leben. Das schadet zum einen in der Breite massiv der Zugänglichkeit des kulturellen Erbes Europas und entsprechend seiner Bewahrung im Bewusstsein der Menschen, siehe oben. Zum anderen bremst bzw. verhindert es die erwähnte so wichtige Zusammenarbeit zwischen Freiwilligen und Gedächtnisinstitutionen.

Wir brauchen daher zusätzliche Schutzbestimmungen, die sicherstellen, dass sich Freiwilligenprojekte weiterhin mit Institutionen des kulturellen Erbes in der Bewahrung unseres kulturellen Erbes engagieren können. Dies wird in den Änderungsvorschlägen 636, 650, 651 und 652 zu Artikel 5 vorgeschlagen und wir bitten Sie, dies auch Ihrerseits zu berücksichtigen.

Es handelt sich im Übrigen um ein durchaus bekanntes Problem und die vorgenannte Lösung wurde bereits von mehreren gefordert:

- **Die Europäische Kommission empfiehlt** ihren Mitgliedstaaten: "*ensuring that material in the public domain remains in the public domain after digitisation*" ([2011/711/EU Art.5](#)).
- **Die UNESCO empfiehlt ebenfalls ein** "*safeguarding of the public domain*", und erklärt, dass: "*any work in the public domain may be freely used in any form or*

manner by anybody". ([International Instrument for the Safeguarding of Works in the Public Domain](#), S. 15)

- Eine **WIPO Studie** kommt zu Schluss, dass *“any promotion of the public domain should aim at safeguarding [...] the free use of collective resources [...] and avoid any recapture of exclusivity”*. ([Scoping study on copyright and related rights and the public domain](#), Seite 9)
- **Europeana sagt ausdrücklich**, dass *“what is in the Public Domain needs to remain in the Public Domain”* und *“exclusive control over Public Domain works cannot be re-established”*. ([Public Domain Charter](#))

Mit freundlichen Grüßen, Ihr

Abraham Taherivand
Geschäftsführender Vorstand